

MARÍA JESÚS GIL

lesen

schreiben

hören

APRENDE

ALEMÁN

• RÁPIDO Y FÁCILMENTE •

sprechen

Verben

Danke!!

OBERON

MARÍA JESÚS GIL VALDÉS



OBERON

Responsable editorial: Susana Krahe Pérez-Rubín

Ilustración y diseño de la cubierta: Patricia Bataller Sánchez

Diseño y maquetación: Patricia Bataller Sánchez

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiaren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.

© Copyright de los textos: María Jesús Gil Valdés

© EDICIONES OBERON (G. A.), 2024

Valentín Beato, 21. 28037 Madrid

Primera edición digital: 2023

Edición electrónica sobre la 1.^a edición impresa

ISBN: 978-84-415-4856-5

A mis más queridos: a mi hijo Luis y a mi hijo Álvaro.

A Chloe y a ...

A todos mis colegas de profesión: ¡Adelante con vuestro entusiasmo!

Y, cómo no, a mis alumnos de todos los tiempos.

*Y mi agradecimiento al CEMAV de la UNED,
muy especialmente a Antonio Fernández Abellán y a Irene Calvo Doctor,
por su colaboración desinteresada y generosa en la grabación del CD.*

Gracias, Victoria Malwitz, por prestarme tu voz.



ÍNDICE

Introducción	10
1. Pronunciación alemana	12
El alemán escrito y su pronunciación	14
Las consonantes	17
Las vocales	34
Los diptongos	40
La acentuación	43
2. Algunas nociones gramaticales	44
El verbo	45
El nombre	68
El adjetivo	83
Las conjunciones	86
La negación	88
La estructura de la oración	89
Las preposiciones	92
3. Primeros pasos en alemán	98
El primer contacto	99
Primeros datos	107
Acerca de la profesión y el trabajo	113
4. Comamos y bebamos	116
Comer y beber	117
En el restaurante	127
5. ¿Qué hacemos hoy?	140
Planes	141
Compras y alimentos	148
¿Cuánto y para quién?	154
6. Gustos y disgustos	162
No se debe y no se puede...	163

¡Me, te, os gusta!	169
--------------------	-----

7. Hablemos del pasado **176**

¿Qué has hecho hoy?	177
¿Te has quedado en casa?	180
¿Qué habéis hecho en Berlín?	183
Antes y ahora	187

8. Cómo, dónde, adónde, cuándo **194**

¿Cómo es?	195
¿Dónde? ¿Adónde?	201
¿Cuándo?	204

9. Lo mío, lo tuyo, lo suyo **210**

¿Qué tal tu/su familia?	211
-------------------------	-----

10. ¡Léase hasta el final! **214**

¿Para quién es el regalo?	215
Llamar a voces o por teléfono	219
¿Qué dice quién?	223
Final	225

Apéndice. Frases frecuentes **226**

Expresión de...	227
Pedir información de...	233
Situaciones	236



INTRODUCCIÓN

Si tiene usted en sus manos este libro es porque desea aprender alemán o, cuando menos, por curiosar en este idioma. Tal vez admita su fama de difícil y pretende comprobarlo abriendo las páginas de este ejemplar.

Pues ahora tiene la ocasión de enfrentarse a este idioma y darse cuenta de que **el alemán no es un idioma imposible**.

Con tenacidad y el repaso diario conseguirá pronunciar las primeras frases en esta lengua y se animará a continuar aprendiéndola.

Es importante que sea consciente de que el aprendizaje del alemán, como en el caso de cualquier idioma, es como una pirámide invertida: si entiende y domina el vértice inferior, la base, todo será cuestión de ir construyendo sobre ella. Por eso procure asimilar bien las primeras estructuras, las primeras normas gramaticales, vaya siendo consciente de sus pasos en la gramática alemana y no olvide vestirlo todo con una pronunciación adecuada que, sin duda, le animará en el estudio de esta preciosa lengua.

Piense en términos culinarios: aprender un idioma es confeccionar un producto a partir de una serie de ingredientes que hay que combinar en un orden y medida adecuados. Para ello hay que ir añadiendo poco a poco ingredientes (palabras, reglas gramaticales...) a lo que ya está preparado (o ya se conoce).

Un método muy efectivo de aprender un idioma es la repetición. Comprobará que hay estructuras, frases, palabras que se repiten con frecuencia. El aprendizaje consiste en que usted automatice dichas estructuras y que vaya sustituyendo las palabras que contienen por otras, para ampliar así su vocabulario y adquirir una competencia oral más fluida y espontánea.

Es importante al principio que se haga con los pequeños consejos y trucos fonéticos que encontrará en el libro. La transcripción "casera" le ayudará a reproducir cada una de las frases que aprenda y poco a poco irá adquiriendo usted el hábito de una pronunciación adecuada. Para esos primeros pasos y para habituarse a dicha transcripción "casera" procure seguirla con el audio que acompaña al libro.



Encontrará en la web de Oberon las pistas de audio que contienen frases y diálogos de los diferentes capítulos. A lo largo del libro, estos audios aparecen marcados con un icono, que los identifica.

PRONUNCIACIÓN
ALEMANA

¡Qué mala fama tiene la pronunciación alemana! Que si es dura, que si suena fuerte, que si parece que se ladra... Curiosamente es la lengua española y su pronunciación las que también resultan complicadas y extrañas al oído alemán: mientras en español decimos "¡Esto me suena a chino!", el alemán, ante algo raro y de difícil comprensión, reacciona con la frase definitiva: **Das kommt mir Spanisch vor!** [das k^homt mia s^hpaanis^h foa] o, lo que es lo mismo, "¡Esto me suena a español!" ...

A continuación se dan una serie de indicaciones con respecto a los símbolos que aparecen y que nos van a servir de ayuda para que la pronunciación alemana pierda su mala fama de dura, difícil e imposible:

- Los corchetes [] contienen la pronunciación de una letra, palabra o frase (<wer> [v^ea]= *quién*). Las letras van entre corchetes triangulares (<a>).
- El símbolo ⁱ corresponde a la pronunciación de las consonantes <ch> (como en **München** [mⁱnⁱen]) o <g> (como en los numerales a partir del 20: **zwanzig** [tsvantsiⁱ]). La pronunciación del sonido es muy sencilla: para que note usted cuál es y cómo suena ponga boca de <i> y, simplemente, eche el aire, como en la palabra "hi ⁱto" pronunciada muy suavemente y sin mover apenas la lengua.
- Las consonantes <p, t, k> aparecerán generalmente en negrita. Esto indica su aspiración, es decir, se pronuncian como echando el aliento después de la consonante o como si tuviera una pequeña hache detrás. Diga "Pepe, tata o cuco" en susurros y sin voz ([p^hep^he, t^ha t^ha, k^huk^ho]) y notará la "aspiración" de las tres consonantes.
- Las dos vocales iguales muestran que la vocal de la palabra se pronuncia más tensa y larga. Se trata de pronunciar la vocal con la tensión que hacemos cuando hacemos fuerzas para algo estirando los labios, sobre todo en el caso de la <e> y de la <i> o redondeándolos mucho en el caso de las otras vocales (excepto la <a> y la <ä> para las que no hay que redondear los labios). Imagínese la tensión de una goma cuando se estira:
Ich lebe in Madrid [iⁱ leebe -in madrit] = *Vivo en Madrid*.

Asimismo una sola vocal indicará que esta es muy breve:

- **Ich komme aus Madrid** [i kome -aus madrit]
- La sílaba subrayada muestra que esa sílaba es acentuada.
- Un guión entre vocales o entre consonantes y vocales indica que estas han de pronunciarse separadas, haciendo una pequeña pausa entre ellas:
Er ist aus Avila [-ea-ist-aus-avila] = (Él) es de Ávila.

EL ALEMÁN ESCRITO Y SU PRONUNCIACIÓN



En el texto escrito hay cuatro letras que no existen en español.

*La consonante <ß> que es una <s>: **die Straße** [di s^htr̩a:se] = la calle, y las vocales <ä>, <ö> y <ü> que se ven más adelante.*

CARACTERÍSTICAS GENERALES

En **alemán** hay una serie de **características** que, atendiéndolas, lograrán de forma automática que su pronunciación sea "a la alemana". Son muy pocas y sencillas:

1. Las vocales se pronuncian o más cerradas y más largas que en español o, por el contrario, más breves. La grafía nos muestra cuándo son de una manera o de otra: si a una vocal le siguen dos o más consonantes la vocal es breve y relajada:

Du kommst [du komst] = (tú) vienes.

Si por el contrario a la vocal le sigue una consonante o una <h> es larga, cerrada y se pronuncia poniendo la boca tensa:

Ich nehme [i neeme] = yo cojo, tomo...

En el caso de la <i>, si le sigue una <e> también es larga y tensa:

Ich liebe dich [i libe di:] = Te quiero

Las terminaciones propias de la conjugación del verbo no alteran la condición de larga o breve de una vocal.



Ich sage, du sagst [iːsaʒe, du saak-st] = yo digo, tú dices

2. Como ya se ha indicado, las consonantes <p, t, k> se realizan con una pequeña aspiración (p^h, t^h, k^h) y las consonantes <b, d, g> se pronuncian mucho más forzadas que las españolas, es decir, cerrando más los labios en caso de la , pegando más la lengua a los incisivos para pronunciar la <d> y marcando más la <g> cuando aparezca (intente pronunciar "bodega" con las consonantes muy marcadas).
3. Siempre que una palabra comience por vocal hay que partir de una pequeña pausa que separe esa vocal del comienzo de cualquier vocal o consonante de la palabra anterior (se marca con el guión ya indicado).
4. En alemán se leen (y pronuncian por lo tanto) todas las vocales y consonantes que aparecen en el texto, sobre todo las finales:

du kommst [du komst] = tú vienes.

A continuación, y con el fin de que se habitúe a la transcripción casera de este libro, le presentamos una serie de palabras que seguro que le suenan:



Die Bluse



[di bluʊse]



La blusa



Die Bank



[di bank]



El banco



Der Kaffee



[dea kafe]



El café (bebida)

 Das Café  [das kafee]

 *El café (local)*

 Das Konzert  [das konsert]

 *El concierto*

 Die Kultur  [di kultuua]

 *La cultura*

 Die Musik  [di musik]

 *La música*

 Das Parlament  [das parlament]

 *El parlamento*

 Das Monument  [das monument]

 *El monumento*

 Das Problem  [das problem]

 *El problema*

 Die Emotion  [di emotsioon]

 *La emoción*

 Das Hotel  [das hotel]

 *El hotel*

 Internacional	 [internatsiona <u>al</u>]
 <i>Internacional</i>	
 Das Auto	 [das - <u>au</u> to]
 <i>El coche</i>	

Lo complicado de la pronunciación alemana no son sus sonidos, no. Muchos los conocemos del español. Lo que más cuesta al principio es relacionar letras con sonidos en la lectura de un texto (¡como en cualquier idioma!) y la acumulación de consonantes alrededor de una vocal. Puede haber hasta... ¡tachánn! ¡5 consonantes! (**du impfst** [du impfst] = *tú vacunas*). Pero pronto se dará cuenta de que **la pronunciación alemana no es difícil** y mucho menos imposible.

Lo que sigue le ayudará a arrojar luz, a quitar miedos y a enfrentarse a lo que quiera leer en alemán y a cómo leerlo adecuadamente, es decir, a su pronunciación. Recuerde que es muy importante pronunciar bien: pronunciar "a la alemana" le dará mucha confianza a la hora de hablar.

LAS CONSONANTES

Comencemos por las **consonantes** que pueden ofrecer algún tipo de dificultad:

<P>, <T> y <K>

Como ya se ha dicho, la pronunciación de estas consonantes requiere un pequeño golpe de aliento tras ellas. Por eso se representan [**p**] como en **Paul** ([**p**aul] = *Pablo*), [**t**] y [**k**] como en **ich komme** [i **k**ome]. La <k> también se pronuncia así en el grupo <ck>: **der Sack** [dea sak] = *el saco*.



 Tag

 [taak]

 *Día*

 Der Tag

 [dea taak]

 *El día*

 Guten Tag

 [guuten taak]

 *Buenos días/tardes*

 Kommen

 [komen]

 *Venir*

 Ich komme

 [i kome]

 *Vengo*

 Guten Tag, ich komme
aus Spanien

 [guuten taak, i kome
-aus s^hpaanien]

 *Buenas tardes, soy español
(vengo de España)*

< p > y < B >

Ambas consonantes se pronuncian con los labios unidos y la <p> con la aspiración mencionada ([p]). La es como la española, pero uniendo totalmente los labios (**bitte** [bi^tte] = *por favor y de nada*), casi una <p> sin aspiración. Importante para pedir bien una **Bier** ([biⁱa] = *cerveza*).



Bier



[biia]



Cerveza



Ein Bier



[ain biia]



Una cerveza



Ein Bier, bitte



[ain biia, bite]



Una cerveza, por favor



Paul, ein Bier, bitte!



[paul, -ain biia, bite]



Paul (Pablo), una cerveza, por favor

 y <W>

La consonante <w> es casi como la pronunciación de una con boca de <f>, abriendo algo los labios. La diferencia entre ambas consonantes es fundamental: **Bein** [bain] significa "pierna" y **Wein** [vain] es "vino". Si no se pronuncia bien se puede confundir el verbo **wohnen** [voonen] que significa "residir, habitar" con las **Bohnen** [boonen] o "judías pintas, blancas o verdes". Como en español no tenemos esa diferencia, la tendencia es a convertir toda <w> en una o al revés...



Wir



[via]



Nosotros



Was?



[vas?]



¿Qué?

 Wo?	 [vo?]
 ¿Dónde?	
 Woher?	 [*vo <u>h</u> ea?]
 ¿De dónde?	
 Wohin?	 [*vo <u>h</u> in?]
 ¿A dónde?	
 Wer ist Bea?	 [<u>v</u> ea ist <u>b</u> eea?]
 ¿Quién es Bea?	
 Bist du Bea?	 [bist du <u>b</u> eea?]
 ¿Eres Bea?	
 Bier und Wein.	 [<u>b</u> iia -unt vain]
 <i>Vino y cerveza.</i>	
 Bier und Wein, bitte	 [<u>b</u> iia -unt vain, <u>b</u> ite]
 <i>Cerveza y vino, por favor</i>	
 Was trinken wir?	 [vas <u>t</u> rinken <u>v</u> ia?]
 ¿Qué bebemos?	
 Wir trinken Bier und Wein	 [<u>v</u> ia <u>t</u> rinken <u>b</u> iia -unt vain]
 <i>Bebemos cerveza y vino</i>	

*En esas palabras la <h> se pronuncia por tratarse de palabras compuestas (wo + her).

<K> y <G>

La <g> alemana es como la <g> de las palabras "merengue" o "guiño" en español, como en el saludo **Guten Tag** [guuten **taak**] = *Buenos días*.

La <g> nunca se pronuncia como la <g> de "**g**ente" sino como la de "guinda" o "guerrero". Es un sonido más cerrado que en español, casi como una <c> española en la palabra "cuando".

En los numerales a partir del 20 (**zwanzig** [tsvantsi] = veinte), la terminación <-ig> se lee y pronuncia como la <ch> detrás de <e>, <i>... etc. (Ver pronunciación de la <ch>).



Gut



[guut]



Bien, bueno



Es geht



[es geet]



Me/le va bien



Es geht mir gut



[es geet mia guut]



Me va bien/estoy bien



Mir geht es gut.



[mia geet -es guut]



Estoy bien. Me va bien



Wagen



[vaagen]



Coche, vehículo

 Der Volkswagen

 [dea folksvaagen]

 *El Volkswagen (VW)*

 Wir waren

 [via vaaren]

 *Estuvimos*

 Wir waren in Berlin

 [via vaaren -in berliin]

 *Estuvimos en Berlín*

 Der Käse

 [dea kääse]

 *El queso*

 Der Käse ist gut

 [der kääse -ist guut]

 *El queso es bueno*

 Die Gasse

 [di gase]

 *El callejón*

 Das Kino ist in der Gasse

 [das kino -ist -in dea gase]

 *El cine está en el callejón*

 Zucker

 [tsuka]

 *Azúcar*

 Ich nehme keinen Zucker

 [i' neeme kainen tsuka]

 *No tomo azúcar*

Cuando las consonantes <b, d, g> se encuentran a final de palabra (o final y otra consonante) se convierten en <p, t, k> respectivamente:

	 Und	 [unt]
	 <i>Y</i>	
	 Der Tag	 [dea taak]
	 <i>El día</i>	
	 Ihr habt	 [ia ha apt]
	 <i>Tenéis</i>	
	 Habt ihr einen guten Tag?	 [ha apt -ia - <u>ai</u> nen <u>guu</u> ten taak ?]
	 <i>¿Tenéis un buen día?</i>	

<V>

La <v> tiene dos pronunciaciones: en palabras no alemanas se pronuncia como [v], en palabras alemanas la <v> es una [f]:

	 Wir	 [v <u>i</u> a]
	 <i>Nosotros</i>	
	 Wien	 [viin]
	 <i>Viena</i>	